

### Éditorial

#### **Cher membre du Forum elle, Chère lectrice, cher lecteur**

Nous sommes déjà au mois de mars et c'est bientôt le début du printemps. Les jours rallongent et les oiseaux sont de retour. Nous avons beaucoup appris en une année de pandémie. Et bien sûr, j'espère que vous êtes tous en bonne santé. Je vous souhaite de ne pas perdre confiance ou de la retrouver bientôt; que vous puissiez vous réjouir des petites choses et que vous soyez entre de bonnes mains ou en bonne compagnie.

La nouvelle présidente de la FCM, Ursula Nold, nous a fait le grand plaisir et l'honneur de prendre le temps de s'entretenir avec le Bulletin Forum elle. Vous allez découvrir ce que l'année écoulée a réservé aux sections et nous attirons votre attention sur le 50<sup>e</sup> anniversaire du droit de vote et suffrage des femmes. En outre, nous vous expliquons pourquoi le bois de résonance de l'épicéa de Bergün est si spécial.

Je vous souhaite de passer un moment agréable lors de la lecture de notre Bulletin!

Beatrice Richard-Ruf



**Beatrice Richard-Ruf**  
Présidente de la centrale  
beatrice.richard@forum-elle.ch  
www.forum-elle.ch

### Sommaire

**02** *Tour de Suisse*  
Rapports des sections  
Adresses/Mentions légales

**06** **Entretien**  
Ursula Nold,  
Présidente de  
la FCM



**12** *Sujet d'actualité*  
Le bois de  
résonance  
de Bergün



**18** *Anniversaire*  
Les 50 ans du droit  
de vote des femmes



**19** *En bref*

**Une année spéciale**

*Pour toutes les sections – en termes d'événements –, 2020 a été pendant de longues périodes une année d'improvisation, d'annulations, d'alternatives, de réorganisation et de grande joie quand un événement pouvait avoir lieu. Toutes rapportent à l'unanimité que les membres ont fait preuve d'une grande compréhension. En outre, elles nous ont également écrit qu'elles ont pu ainsi remarquer à quel point le Forum elle et les événements étaient importants pour les membres.*

*Dans la newsletter de début décembre, que tous les membres ne reçoivent pas, nous avons publié la rétrospective de certaines sections: merci à Bâle, Fribourg, Lucerne/Suisse centrale, Haut-Valais, Schaffhouse et Tessin. Nous avons gardé les autres rapports pour ce Bulletin afin que vous puissiez également vous en faire une idée ici.*

# Tour de Suisse

**Section Argovie****Manque de moments partagés**

**L**a crise du coronavirus a été et est encore une période difficile pour la société dans son ensemble. Nous avons quand même pu organiser les conférences en janvier et février, par exemple la conférence sur les roses. Malheureusement, nous avons dû annuler systématiquement tous les événements ultérieurs. La planification des nouveaux événements a été un grand défi. Les réservations étaient incertaines. Tous ont regretté de ne pas partager plus de moments ensemble.

**Section Valais Romand****Le sel de la vie**

**N**ous avons dû annuler beaucoup de sorties, soit parce que nous l'avons décidé soit parce qu'on nous l'a imposé (par exemple chez Elsa-Mifroma) et même des conférences lorsque la conférencière faisait partie des personnes dites à risque. En février, il était encore possible de voir ensemble le Film «L'ordre Divin», de mars à juillet inclus, tout a été annulé. Puis nous avons pu organiser une conférence en août avec 45 personnes et depuis à nouveau tout était annulé, même le repas de Noël, car le Canton a imposé un lockdown jusqu'au 13 décembre minuit. Nous avons écrit un courrier à l'attention de nos membres pour leur souhaiter du courage et de la patience. Nous avons reporté leur cotisation 2020 sur 2021. Et nous avons remplacé des sorties par des conférences. Les annulations était aussi l'occasion de prendre des nouvelles, de discuter un peu avec les membres qui étaient inscrites. Nos membres se sont aperçues qu'en temps de confinement et que ce qui fait le sel de la vie, ce sont les rencontres, les contacts, le partage d'activités, les échanges, tout ce que Forum elle leur apporte.

*Section Saint-Gall***Excursion bienvenue à la tonnellerie**

**L**e coronavirus a bouleversé tout notre programme, de l'AG aux excursions prévues. Les activités de groupe, la randonnée, le chant, le jass, le bowling, les conversations en anglais, le français et l'italien, tout a été annulé. Nous avons informé les membres par courrier. En août, nous avons commencé par une conférence sur les abeilles et en septembre, une conférence de iMpuls a pu également avoir lieu. En octobre, nous avons fait une excursion en transport public à Berneck, où nous avons visité la tonnellerie Thurnheer et pris l'apéritif. Cela a été très apprécié par les membres. Après cela, nous avons malheureusement dû annuler notre loto ainsi que la fête de fin d'année. La tonnellerie Thurnheer est d'ailleurs une entreprise familiale qui, depuis 1854, produit des fûts et des barils pour la viticulture, le commerce et les particuliers.

[www.kueferei.com](http://www.kueferei.com)

*Section Vaud***Réalisme, patience et prudence**

**S**ont les qualités essentielles qu'il a fallu posséder en 2020, cette année si spéciale et si pleine de rebondissements... pas trop réjouissants! Ouvertures, fermetures, réouvertures, etc., etc. ont été au menu des deux premiers trimestres. Heureusement, le front de la pandémie s'est sensiblement calmé durant l'été et l'espoir a resurgi: escapades et découvertes étaient à nouveau possibles! Soleure, Assemblée Générale, le Salève et repas chasse ont pu se dérouler dans la joie et la bonne humeur... malgré les masques obligatoires à certains moments. Mais après cette magnifique journée du 14 octobre à Solalex – une véritable fête

pour les yeux et pour les papilles – c'est la déferlante! La deuxième vague covidienne atteignait gravement la Suisse et contraignait la fermeture d'un très grand nombre d'établissements. Aïe: musée Gianadda, sucrerie d'Aarberg, la Cité du Temps, le CERN fermés à tous visiteurs ou tous groupes de plus de cinq personnes! Exclu le déroulement de la traditionnelle fête gourmande de Noël pourtant déjà remplacée par un concert dans une église de 360 places à Lausanne. Oui, 2020 a été une année particulièrement difficile puisque sur les 68 événements organisés et confirmés, 58 ont dû être supprimés.

[www.refuge-solalex.ch](http://www.refuge-solalex.ch)

# Nous gérons le patrimoine de Laura issu de 43'268 menus.

La cheffe de cuisine travaille dur pour son capital.  
Nous aussi.

[banquemigros.ch/patrimoine](https://banquemigros.ch/patrimoine)

Maintenant  
aussi en ligne  
à partir de  
CHF 5000



**BANQUEMIGROS**

Comptez sur nous.

## Section Soleure

**L'été a été mis à profit**

**N**ous avons dû annuler tous les événements à partir de la mi-mars et de novembre. Heureusement, de juillet à octobre, nous avons pu respecter notre programme comme d'habitude et pour le plus grand plaisir de nos membres. Il y a eu, par exemple, une visite impressionnante du premier fumoir à saumon suisse Dyhrberg à Klus/Balsthal. Nous n'avons rien fait de nouveau à cause du coronavirus. Néanmoins, tout a été apprécié avec plus d'intensité.

[www.dyhrberg.ch](http://www.dyhrberg.ch)

## Section Schaffhouse

**Une touche sucrée en juillet**

**A**u début de l'année, tout allait encore bien. Mais nous avons dû annuler notre Trottenheater et l'AG en mars. Tous les événements jusqu'à la fin juin ont été annulés. L'excursion à l'usine traditionnelle Gottlieber Hüppen en juillet a rencontré un grand succès. Nos femmes étaient plus que ravies de sortir de leur quotidien. Équipées d'un manteau hygiénique, d'un capuchon en plastique et de couvre-chaussures, on nous a présenté la célèbre entreprise Gottlieber Hüppen. Nous avons repris ensuite le programme d'événements de juillet à septembre. Puis, encore des annulations à partir d'octobre: notre après-midi de cinéma, la fête de l'Avent, le cream tea et les conférences – tout a dû être annulé. Nous espérons une meilleure année 2021!

## Les boules au chocolat de Beatrice

**Biscuits préférés**

**D**ans la newsletter de décembre – parce que c'était l'Avent et que nous voulions vous faire plaisir – nous avons écrit une recette de biscuits de Noël, ou plus précisément: celle des biscuits de Noël préférés de votre présidente Beatrice Richard-Ruf. Nous avons reçu tellement de retours positifs à ce sujet que nous ne voulons pas priver les lecteurs qui ne reçoivent que le Bulletin de cette recette:

**Ingrédients**

370 g d'amandes moulues  
3 œufs  
300 g de sucre  
200 g de chocolat pâtissier en morceaux  
1 ½ cuillère à café de cannelle  
3 cuillères à soupe de farine  
sucre glace pour tourner

**Préparation**

Battre les œufs et le sucre jusqu'à l'obtention d'un mélange mousseux. Incorporer tous les ingrédients et bien mélanger.

Former des boules de la taille d'une noix avec les mains froides (si la pâte est très collante, on peut ajouter un peu de farine) et retourner ensuite les boules dans le sucre glace jusqu'à ce qu'elles soient complètement blanches.

Laisser les boules sécher sur la plaque de cuisson pendant au moins 12 heures (ou toute la nuit). Attention: ne pas aligner les boules trop près les unes des autres!

Préchauffer ensuite le four à 150°, le temps de cuisson étant d'environ 20 minutes

Chez Beatrice Richard, les boules se déforment toujours et se transforment en demi-boules. Mais ce sont toujours ses biscuits de Noël préférés!

**Impressum**

**Editrice:** Forum elle, [www.forum-elle.ch](http://www.forum-elle.ch), organe non statutaire de la Migros, politiquement et confessionnellement neutre. **Texte et rédaction:** Christine Loriol, [www.christineloriol.ch](http://www.christineloriol.ch)

**Mise en page:** brave. Conscious Marketing Agency, [www.brave.ch](http://www.brave.ch) **Impression:** ZT Medien AG, Zofingen



# Sur la route de l'avenir de Migros

Depuis qu'Ursula Nold a été élue présidente de Migros il y a deux ans, les défis se sont succédés: de l'épuration des portefeuilles à la pandémie de Covid. Ses débuts ont été intenses. Néanmoins, elle a pris du temps pour le Bulletin Forum elle.

**Ursula Nold, le camion Migros existait-il encore quand vous étiez enfant?**

Je n'en ai pas fait l'expérience moi-même ici, parce que j'ai grandi à Köniz, aux abords de la ville. Mais comme j'ai grandi au pied du Gurten, la montagne locale de Berne, j'ai toujours eu un lien direct avec Migros. Le Gurten est étroitement associé à Migros, en tant que «parc dans la verdure», comme

il en existe par exemple à Rüschiikon. Ma mère a également enseigné le français à l'école-club Migros pendant de nombreuses années. C'est ainsi qu'elle a fait entrer dans la famille le mode de pensée de Migros. C'est certainement l'une des raisons pour lesquelles je me suis engagée dans un comité coopératif en 1996. À ce poste, on est encore relativement éloigné des activités de Migros. Le passage à l'assemblée des

délégués et enfin à la présidence a alors été significatif pour moi, et mon engagement envers Migros s'est également intensifié. J'ai pu mieux comprendre l'entreprise et ses défis.

également beaucoup de choses possibles. Le changement crée toujours des opportunités, et l'innovation peut alors émerger. Je pense, par exemple, au programme d'aide de

## «Le changement crée toujours des opportunités, et l'innovation peut alors émerger.»

Actuellement, dans ma fonction actuelle, j'ai naturellement une connaissance encore plus approfondie de toutes les activités du groupe Migros.

**C'est intéressant: vous avez commencé tout en bas de l'échelle...**

C'est certainement une carrière atypique. Je dois mon parcours au sein de Migros à des opportunités que j'ai consciemment saisies mais que je n'aurais pas pu planifier de cette manière. Il faut être engagé, convaincu des valeurs, faire les choses avec conviction et détermination. Et puis des opportunités se présentent.

**Mais vous avez une grande responsabilité maintenant, n'est-ce pas?**

Oui, c'est vrai. Mais je ne suis pas seule non plus, je travaille en collaboration avec les deux vice-présidents, les membres de l'administration et le président de la direction générale. Nous travaillons côte à côte. Ensemble, nous faisons avancer Migros. Et c'est la seule façon de procéder.

**Après votre entrée en fonction, le contexte est devenu plus difficile. Pandémie, rationalisation du portefeuille, ...**

Oui, ce fut un début intense! Mais ces mêmes circonstances rendent

voisinage Amigos, que nous proposons avec Pro Senectute et dont, je l'espère, de nombreux membres de Forum elle ont également bénéficié.

**Est-il nécessaire de penser plus radicalement?**

Des solutions nouvelles sont nécessaires! Le marché et le comportement des consommateurs évoluent également indépendamment de la pandémie. La question qu'il faut se poser est la suivante: Comment Migros peut-elle continuer à être un groupe d'entreprises prospère à l'avenir? Comment doit-elle se positionner? Quels sont les besoins de nos clients auxquels nous devons répondre? Et en même temps, nous devons assumer notre responsabilité en tant que coopérative. Ce sont des questions passionnantes!

**Mais aussi super difficiles.**

Ce sont avant tout des défis et une expérience passionnante. Il n'y a jamais une seule bonne solution du premier coup, mais tout est basé sur un développement continu. Nous avons épuré le portefeuille et nous nous concentrons sur notre activité principale. En même temps, nous renforçons la gouvernance et tirons ainsi les leçons de la situation de la coopérative de Neuchâtel/Fribourg à l'époque. Notre stratégie doit être claire et compréhensible

### La personne

Ursula Nold est née en 1969 et vit près de Berne. Elle est mariée et mère de quatre enfants. En mars 2019, elle a été élue présidente de la Fédération des coopératives Migros – et est la première femme à ce poste. Ursula Nold a suivi une formation pédagogique et a été enseignante, directrice d'école et est actuellement chargée de cours à l'Université pédagogique de Berne.

Elle a ensuite obtenu un Executive MBA à l'Université de Saint-Gall et a suivi l'International Directors Programme à l'INSEAD à Fontainebleau (F).

Par ailleurs, la mère d'Ursula Nold, Susanne Meier – qui a maintenant 85 ans – a été présidente de la section de Berne de Forum elle pendant de nombreuses années.

pour tous: le groupe Migros veut être compétitif sur le marché et assumer sa responsabilité envers la société et toutes les parties prenantes directes, c'est-à-dire ses employés, ses clients, ses fournisseurs et ses producteurs.

### **Dans quelle mesure le Covid laissera-t-il une marque durable?**

Le commerce de détail en ligne continuera à se développer. Lors de la première vague, il a explosé et nous avons eu du mal à suivre les énormes volumes de livraison. Le commerce alimentaire en ligne, en particulier, a encore du potentiel, car par rapport à d'autres pays, nous sommes encore à un niveau très bas en Suisse, avec une part d'un peu plus de 2%. Cela ne signifie en aucun cas que nous ne continuerons pas à nous laisser inspirer sur place dans une succursale. Les gens seront tou-

jours heureux d'entrer dans un magasin et de réfléchir à ce qu'ils veulent cuisiner juste devant l'assortiment bien présenté. Ou bien les gens seront heureux de se procurer des produits frais comme de la salade verte, du fromage ou de la

## **«Le commerce en ligne continuera d'évoluer.»**

viande directement au magasin. Mais si je sais que j'ai également besoin de lourds paquets de farine ou de sucre, de boissons ou de détergent, je peux les commander en ligne et me les faire livrer à mon domicile. Le commerce en ligne continuera d'évoluer, peut-être au point de réapprovisionner automatiquement le réfrigérateur domestique en fonction des achats précédents.

### **Les espaces commerciaux vont-ils disparaître et les magasins de quartier reprendre de l'importance?**

Oui, c'est un phénomène que nous observons beaucoup et qui a été beaucoup accéléré par la Covid: les grands centres sont désormais évités, les gens préfèrent faire leurs achats quotidiens dans des magasins plus petits dans les quartiers, et les achats en ligne et les formats de commodité deviennent également plus importants. Nous avons également remarqué que les gros achats hebdomadaires perdent de l'importance et que des achats plus flexibles et plus situationnels sont effectués. C'est pourquoi le thème de la «convenience» est si important. Il signifie: j'obtiens ce que je veux, quand je le veux et où je le veux, de la manière la plus pratique possible.

### **L'année 2020 pour Migros.**

Le groupe Migros a de nouveau pu augmenter son chiffre d'affaires en 2020, année difficile, malgré des revers importants, notamment dans le secteur des voyages et de la gastronomie. Le recentrage sur l'activité principale et l'élargissement de l'offre en ligne se sont avérés être les priorités stratégiques. Le chiffre d'affaires consolidé du groupe Migros a augmenté de 4%, à 29,822 milliards de francs, tandis que le chiffre d'affaires du commerce de détail, corrigé des désinvestissements, a progressé de 7,2%, à 24,191 milliards de francs. Dans l'ensemble, les ventes en ligne du groupe Migros ont augmenté de 31,0% pour atteindre un peu moins de 3 milliards de francs, contribuant pour la première fois à plus de 10% du chiffre d'affaires total.

L'exercice 2020 du groupe Migros a été marqué par divers facteurs extraordinaires. En raison de la pandémie de coronavirus, il a dû faire face à une demande accrue dans le secteur du commerce traditionnel et du commerce en ligne. Dans le même temps, des secteurs d'activité tels que les voyages, la gastronomie, le fitness et les loisirs ont subi de lourdes pertes. Dans ce contexte, l'épuration du portefeuille d'entreprises initiée les années précédentes, la concentration sur le cœur de métier et l'expansion accélérée de l'offre en ligne se sont révélées être stratégiquement centrales.

*La conférence de presse de bilan de la Fédération des coopératives Migros (FCM) se tiendra le mardi 30 mars 2021 à Zurich.*



© Photo: Severin Nowacki

## «De plus en plus personnes optent pour des produits régionaux et biologiques.»

### Qu'est-ce qui a changé d'autre avec la pandémie?

Nous avons également constaté que les livraisons de repas par les restaurants ont augmenté de façon spectaculaire et que la question de la santé continue de gagner en importance. De plus en plus de personnes veulent manger sainement et optent pour des produits régionaux et biologiques. Une nouvelle sensibilisation a eu lieu à cet égard.

### Migros n'aura-t-elle pas un jour beaucoup trop d'espace de vente?

Nous examinerons de très près la manière dont nous utiliserons notre espace à l'avenir afin qu'il reste attrayant pour les clients. À l'avenir, l'espace aura un sens différent de celui qu'il a aujourd'hui, mais il restera important en tant que lieu de rencontres.

Migros est également un employeur important. Ces changements signifient-ils qu'à un moment donné, il faudra moins d'employés? Ou les employés auront-ils d'autres tâches?

À l'avenir, Migros pourra continuer à compter sur l'engagement de nombreux collaborateurs motivés. Au sein du groupe Migros, plusieurs entreprises créent de nouveaux emplois. Migros Online et Digitec/Galaxus ont eu recours à de nombreux employés supplémentaires l'année dernière pour faire face aux commandes.

### Trouvez-vous ces employés au sein de l'entreprise?

Il est toujours important de savoir quelles compétences sont requises pour quelles tâches. Il existe des situations dans lesquelles

# Les classiques MIGROS



évidemment  
aux **prix**  
**MIGROS**

**migrolino**

Petit Beurre 230g	1.45
Farmer Soft choc pomme 290g	4.50
Branche Classic 42g	1.30
Kult Ice Tea 50cl	0.90
Tourist 100g	

les employés peuvent assumer de nouvelles tâches. En 2020, par exemple, les employés d'Hotelplan ont assisté Digitec. J'ai trouvé formidable que les collaborateurs du groupe Migros se soutiennent mutuellement. Chaque fois que cela est possible, nous exploitons bien évidemment le grand potentiel de nos employés.

### Que devront faire les employés de Migros en 2025?

Être au fait numériquement devient de plus en plus un facteur clé. Un niveau élevé de compétence sociale reste important pour pouvoir bien travailler en équipe, ainsi que la volonté d'apprendre et d'essayer constamment de nouvelles choses.

## «Un niveau élevé de compétence sociale reste important.»

### Ah, c'est intéressant!

Oui, il faut d'abord et avant tout être capable d'écouter et de pouvoir aller vers autres. Mettre ses propres intérêts en veilleuse et être en mesure de penser et agir pour l'ensemble est une qualité importante. Une grande ouverture d'esprit pour s'engager dans de nouveaux processus, pour partager des idées et pour collaborer au niveau interdisciplinaire deviendra également de plus en plus important afin de relever avec succès les défis à venir.

### L'avenir sera-t-il féminin?

L'avenir sera caractérisé par la diversité, la coopération et la communication deviendront plus importantes. Il y a besoin d'hommes et de femmes, jeunes et vieux, d'ori-

© Photo: Severin Nowacki



gines nationales et internationales, d'expériences et de personnes aux talents différents. Cette diversité apportera une valeur ajoutée.

### Dois-je apporter ces choses avec moi ou est-ce que Migros, en tant qu'employeur, m'aidera?

En tant qu'employeur social, Migros soutient ses employés dans leur développement. La coopération et la communication doivent être exemplifiées pour être crédibles. Si j'ose dire: la communauté et l'ouverture à la nouveauté deviennent des valeurs fondamentales pour toute entreprise qui fait la différence. Les employés recherchent un employeur responsable, veulent apporter leurs compétences et être en mesure de faire la différence dans leur travail.

### C'est réjouissant!

Absolument.

### Pensez-vous qu'un changement culturel opère actuellement?

J'en suis fermement convaincue. Et ce changement est accéléré par la Covid.



# Le bois de résonance

Au commencement, il y a l'arbre. Il est sélectionné, abattu, fendu. Un morceau de bois peut alors devenir un instrument et au final une musique de Bach ou de Beethoven. Le bois de résonance est rare. Il pousse – par exemple – à Bergün.

Lorsque la pandémie a fait une pause l'été dernier, le luthier suisse Reto Gasser a profité de l'occasion pour se rendre depuis Berlin dans sa ville natale pendant quelques jours. Il voulait rendre visite à ses parents et amis et aller à Bergün. Mais pas pour faire de la randonnée. Le luthier voulait choisir le bois de ses prochains instruments de ses propres yeux et de ses propres mains. Il est revenu avec deux énormes sacs en papier et les yeux brillants.

«C'est comme un pays de Cocagne: on y voit mille possibilités. Et en fait, on veut tout avoir», dit-il en riant. Car c'est ce qu'il ressent lorsqu'il se tient devant les rayons du vendeur de bois de résonance

Andrea Florinett à Bergün. Les pièces de bois chez Tonewood Switzerland sont triées comme les livres dans une bibliothèque. Reto Gasser, qui dirige depuis 2006 un atelier de fabrication d'altos à Berlin, a redécouvert les producteurs du bois de résonance des Grisons au salon Mondomusica de Crémone, en Italie. «C'est assez excitant quand on peut prendre un morceau de bois dans vos mains, le frapper l'écouter résonner, et savoir s'il convient à l'instrument que vous avez prévu de fabriquer.» Reto Gasser s'appuie sur les conseils qu'on lui donne et sur son intuition: «C'est difficile à dire et ce n'est certainement pas quelque chose de rationnel: mais on peut sentir si un morceau de bois vous



convient. Il doit être léger, «vivant», et parfois il vous saute simplement dans la main! Pour pouvoir être transformé, il doit être correctement stocké pendant au moins cinq ans. Les fabricants d'instruments qui stockent des épicéas vieux de plusieurs décennies gardent leur bois comme un trésor précieux.»

## Le bois de résonance n'est abattu que pendant les mois froids.

Pour un violon ou un alto, on utilise un érable plus dur pour le fond et un épicéa plus tendre pour la table d'harmonie. De l'épicéa de résonance. En effet, la partie supérieure de l'instrument est mise en vibration par l'archet et le chevalet, presque comme le diaphragme d'un haut-parleur.

Le fond doit alors faire rebondir les impulsions. Le bois de résonance est en fait tout bois qui peut produire des sons: le bois de pommier, de cerisier, de prunier ou de rosier, d'aulne ou d'érable ou justement celui d'épicéa. Il est particulièrement adapté aux instruments à cordes, mais aussi aux instruments à cordes pincées, au piano et au clavecin. Mais bien sûr, ce n'est pas non plus le cas de tous: «Sur 1000 troncs, je peux en utiliser un seul comme bois de résonance», explique Andrea Florinett, qui a commencé la production de bois de résonance il y a près de 20 ans. Identifier les arbres et choisir les bons font partie de ses compétences et de son succès. Deux familles et deux générations sont impliquées dans l'entreprise familiale de Bergün: Andrea et Annette Florinett ainsi que Gertrud et Rico Florinett avec leurs trois fils Remo, Christian et Arno. Au total, l'entreprise compte 40 employés.

### Tonewood

Avec son frère Rico, le sylviculteur Andrea Florinett dirige depuis 1988 une entreprise de sylviculture et de bois à Bergün GR. En 2002, ils se sont diversifiés et ont mis en place une production de bois de résonance. Sous le label Tonewood Switzerland, des tables de résonance en épicéa et d'autres pièces en bois local sont produites pour la construction d'instruments de musique tels que des violons, des altos ou des guitares, etc.

[www.tonewood.ch](http://www.tonewood.ch)  
[www.florinett-holz.ch](http://www.florinett-holz.ch)

Le bois de résonance n'est abattu que pendant les mois froids et toujours avant la nouvelle lune, entre octobre et février. Car un arbre ne doit plus être chargé de sève. Un tronc doit avoir un diamètre d'au moins 50 à 55 centimètres, pousser verticalement et avoir une croissance ronde – et non ovale. Il a besoin de grandir sur un sol approprié et d'avoir un certain âge. En outre, il doit provenir d'un peuplement à ramification naturelle, c'est-à-dire qu'il doit s'agir d'un peuplement en gradins avec des arbres jeunes et vieux poussant ensemble. L'arbre ne doit pas avoir de branches au moins sur les cinq premiers mètres. «L'épicéa de résonance est un bois rare. Il faut savoir où il pousse», dit M. Florinett. Et il pousse bien et avec bonheur à Bergün et dans les environs.

**«Le bois de résonance est un bois rare. Il faut savoir où il pousse. Sur mille arbres, je peux utiliser un seul tronc.»**

*Andrea Florinett, fondateur de «Tonewood».*



## «On se serait cru au pays de Cocagne: 1000 possibilités! On veut tout avoir.»

*Le luthier Reto Gasser à propos de «Tonewood».*

À 1100 à 1800 mètres d'altitude environ. Outre la qualité particulière du bois, l'épicéa est le bois de construction numéro un et pratiquement un produit de masse.

Un épicéa peut atteindre jusqu'à 250 ans. Ensuite, il a achevé son cycle de vie. Les frères Rico et Andrea Florinett dirigent une entreprise de travaux forestiers et de transport depuis 1988. Ils voulaient la développer davantage, créer de la valeur et travailler de manière durable. «Les débuts ont été difficiles», dit Andrea Florinett. On s'est même moqué de lui avec son idée de bois de résonance. Désormais, sa clientèle vient de 40 pays. Le bois de résonance de Bergün est expédié aux États-Unis ou en Chine. Le forestier de formation dit de lui-même qu'il est le moins musical de toute la famille. Mais il a manifestement le sens du bon bois et du bon tronc.

Reto Gasser, qui est luthier et, pendant son temps libre, un joueur enthousiaste de luth et de vihuela, est heureux de ses achats à Bergün. Il vient de terminer sa dernière œuvre, une vihuela. C'est la forme espagnole du luth de la Renaissance du XVI<sup>e</sup> siècle. Depuis deux ans, le luthier travaille sur des instruments de la Renaissance ainsi que sur des violons et des altos baroques. Comme le fond et la table d'harmonie d'une vihuela sont plats (et non courbés comme ceux d'un alto ou d'un luth), elle est moins compliquée à fabriquer.



### Reto Gasser

Reto Gasser est un altiste et un facteur d'instruments de formation. Depuis 2006, le Suisse dirige un atelier de fabrication d'altos à Berlin. Ces deux dernières années, il a également participé intensivement et avec grand plaisir à la construction d'instruments de la Renaissance tels que la vihuela, forme espagnole de luth du XVI<sup>e</sup> siècle. Sous «SWR Handwerkskunst», on peut trouver un documentaire sur la fabrication de violons sur YouTube (en allemand). Une documentation en langue française est disponible sous la rubrique «Fabrication du violon» de Mesdour, Musique au Collège. En italien, vous trouverez de nombreuses vidéos sous «Costruzione Violino».

[www.gasserviolas.com](http://www.gasserviolas.com)

Kneipp

Joyeux par nature

La vie peut  
être exaltante.

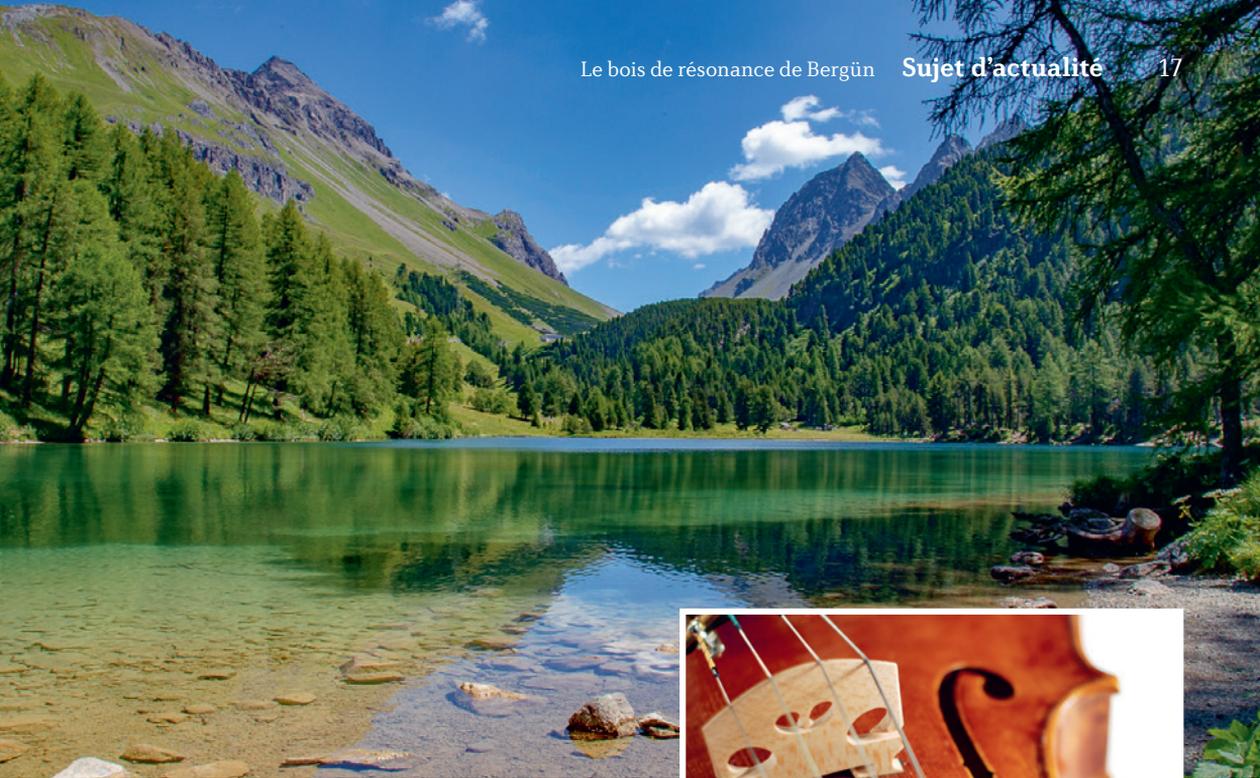
MAIS LA PEAU A  
BESOIN DE DÉTENTE.

130 ANS  
DE MOMENTS  
DE BONHEUR

**L'HUILE D'AMANDE PRÉCIEUSE  
RENFORCE ET PROTÈGE LES PEAUX  
SENSIBLES.**

Soin intensif au doux parfum d'amande pour  
réduire les tensions et rétablir l'équilibre naturel  
de la peau. Pour en savoir plus, rendez-vous sur  
[kneipp.world/flowers-d-amandier](https://www.kneipp.world/flowers-d-amandier)





Reto Gasser travaille environ deux cents heures sur un alto. Cela demande de la patience, de la précision et constitue un travail physique: «Ouais! C'est un métier qui n'a rien d'ésotérique ni de miraculeux. Quand je travaille un fond en érable, je suis physiquement épuisé après.» On travaille avec son propre poids, c'est-à-dire que l'on prend l'outil en main et on s'y appuie avec tout le poids de son corps. «C'est un moyen d'aligner et de contrôler la force.» Son atelier est rempli d'outils aux noms amusants tels que coupeur de veines, alésoir ou arracheur de copeaux. Il contient toute une collection de rabots manuels, petits ou minuscules, et une cuisine où l'on prépare, entre autres, de la colle et du vernis. C'est l'une des choses les plus importantes: un instrument est assemblé avec de la colle chaude, qui est de la colle d'os ou de peau d'animaux dissoute dans l'eau. Et celle-ci est également à nouveau soluble dans l'eau. Ainsi, dans le pire des cas, on peut démonter un instrument et le réparer. Quel que soit son âge.

Pensez-y la prochaine fois que vous entendrez un concerto pour violon ou de la musique de chambre: que tous ces instruments étaient autrefois des arbres. Par exemple, les merveilleux épicéas de Bergün.

Vue détaillée: Alto  
(en haut) et vihuela  
(en bas).

1971–2021 en Suisse

## Enfin autorisées à voter

L'année 2021 est une année importante pour les femmes suisses et pour notre démocratie, tant sur le plan politique que social: nous fêtons les 50 ans du droit de vote des femmes en Suisse. Un anniversaire important pour lequel les préparatifs sont en cours depuis des années. La plateforme suisse de l'association CH2021 est un important centre d'information. Les informations sur les événements sont fournies ici dans les quatre langues nationales. Le site Web comprend également des informations historiques importantes et des portraits de pionnières du suffrage féminin. Sous la rubrique «Actualité», un blog publie des articles, entre autres de l'ancien conseiller national et historien Josef Lang, qui a écrit sur le rôle joué par les hommes, également en comparaison avec d'autres pays.

De nombreuses publications sont parues à l'occasion de cet anniversaire, dont trois en allemand et une en français et en italien, que nous vous recommandons ici. Les trois livres en langue allemande comprennent des textes de 5 à 25 auteurs féminins chacun et sont par conséquent variés et enrichissants à lire. Le livre en langue française n'est rien de moins que du sensationnel: en 1958 est paru le classique féministe de l'avocate et journaliste valaisanne Iris von Roten. Il a enfin été traduit en français par Camille Logoz. Le livre en langue italienne n'est pas moins intéressant: «Finalmente Cittadine!» sensibilise aux droits civils des femmes tessinoises.

[www.ch2021.ch](http://www.ch2021.ch)



**Isabel Rohner,  
Irène Schächli (Éd.)**

**50 Jahre Frauenstimmrecht**

25 Frauen über  
Demokratie, Macht  
und Gleichberechtigung

[www.limmatverlag.ch](http://www.limmatverlag.ch)



**Denise Schmid (Éd.)**

**Jeder Frau ihre Stimme**

50 Jahre Schweizer Frauengeschichte  
1971–2021

[www.limmatverlag.ch](http://www.limmatverlag.ch)



**Rita Jost,  
Heidi Kronenberg (Éd.)**

**Gruss aus der Küche**

Texte zum Frauenstimmrecht

[www.rotpunktverlag.ch](http://www.rotpunktverlag.ch)



**Iris von Roten**

**Femmes sous surveillance**

Quelques mots sans fard  
sur la condition des femmes

[www.antipodes.ch](http://www.antipodes.ch)



**Susanna Castelletti,  
Marika Congestri (Éd.)**

**Finalmente Cittadine**

La conquista dei diritti delle  
donne in Ticino (1969–1971)

[www.archiviodonneticino.ch](http://www.archiviodonneticino.ch)

#NetzCourage

## Contre la haine sur le net



En 2016, Jolanda Spiess-Hegglin a fondé l'association «#NetzCourage» contre la haine sur Internet. Elle a commencé seule et compte aujourd'hui 11 employées avec elle. Le projet contre la haine et le «hatespeech» sur Internet, qui touche principalement les femmes, doit être étendu à la Suisse romande et au Tessin. Les demandes correspondantes de soutien au gouvernement fédéral ont été rédigées, la traduction du site web est en cours. Entre autres choses, une consultation en ligne et une évaluation scientifique sont prévues.

[www.netzcourage.ch](http://www.netzcourage.ch)

Kamala Harris

## Madam Vice President

Alors que le ministère incroyablement long d'Angela Merkel en Alle-



magne touche à sa fin, la même chose se produit maintenant aux États-Unis: jamais auparavant une femme n'a été aussi haut placée dans la politique américaine. La sénatrice californienne Kamala Harris est maintenant vice-présidente des États-Unis et s'appelle «Madam Vice President» (sans e car Madam est un titre). Kamala Harris a 56 ans, sa

mère est d'origine indienne, son père d'origine jamaïcaine. Son succès est donc célébré aux États-Unis, notamment par les femmes noires. La publication en ligne Edition F explique bien ce dont il s'agit dans un commentaire détaillé sur Kamala Harris.

[www.editionf.com](http://www.editionf.com)

Pertes d'emploi

## Le corona touche des femmes

L'organisation féminine ONU Femmes (en français et en anglais), mais aussi, par exemple, le magazine en ligne suisse Republik (en allemand, «Die Krise der Frauen» d'Olivia Kühni) soulignent combien la crise de la Covid touche les femmes du monde entier. Non seulement en termes de santé, mais surtout sur le plan économique. Ce qui est étonnant, c'est que dans d'autres crises, c'était l'inverse. Cela s'explique en partie par le fait que les femmes et les hommes travaillent dans des secteurs différents et que, cette fois, le marché du travail féminin est en déclin. Cette situation est particulièrement dramatique pour les femmes qui soutiennent seules la famille avec leurs revenus. En Suisse, les infirmières attirent de plus en plus l'attention



sur leur situation professionnelle, par exemple sur Instagram sous la rubrique «Mur des infirmières».

[www.unwomen.org](http://www.unwomen.org)

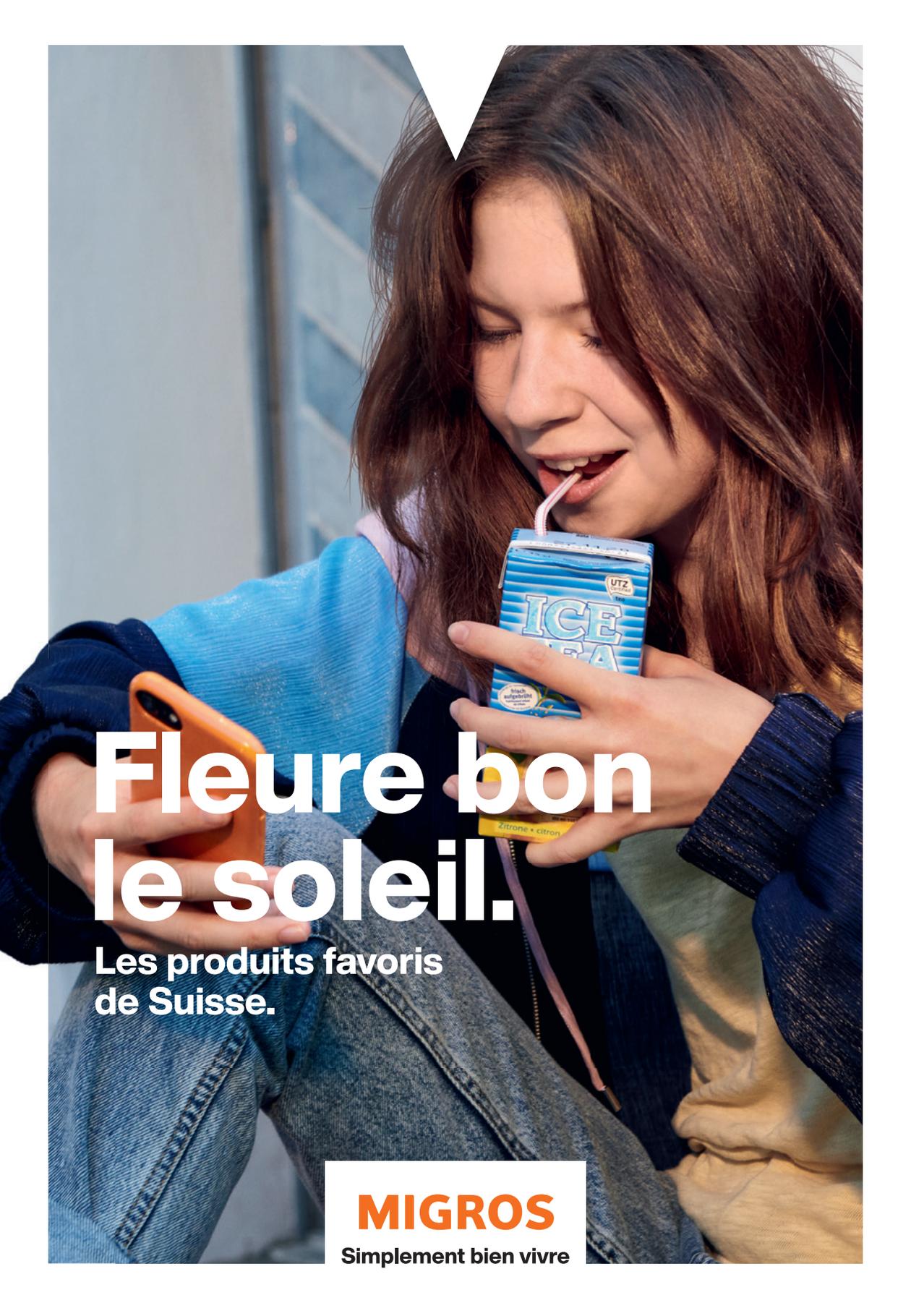
[www.republik.ch](http://www.republik.ch)

[www.sbk-be.ch](http://www.sbk-be.ch)

Chiffre

# 50

**Vous avez déjà 50 ans, chère lectrice? Ou votre fille? Ou votre mère? Quel âge aviez-vous en 1971? Dans quoi étiez-vous impliquée à l'époque? Ou combien d'années encore avant votre propre naissance? Il est agréable et intéressant de se situer dans l'histoire. En 2021, les Suissesses le feront pour marquer l'introduction du droit de vote et suffrage des femmes, qui est devenu une réalité il y a 50 ans.**



# Fleure bon le soleil.

Les produits favoris  
de Suisse.

**MIGROS**

Simplement bien vivre